



Das QuartierInfo Mett ist ein Zentrum, um sich zu treffen, zu werken, zu gärteln, sich zu informieren, oder um zu spielen... und zusammen das Quartier zu beleben. Es steht allen zur Verfügung – jeden Alters, jeder Kultur –, die sich ins Quartierleben einbringen möchten. Das QuartierInfo ist eine Plattform, die es zu nutzen und zu beleben gilt. Generationenübergreifende und multikulturelle Projekte werden unterstützt und gefördert.

L'InfoQuartier Mâche est une maison de quartier pour se rencontrer, bricoler, jardiner, s'informer, jouer... et faire vivre ensemble le quartier. La maison est aussi mise à disposition de celles et ceux, tous âges et origines confondus, qui désirent s'investir dans la vie de leur quartier. L'InfoQuartier Mâche est une plateforme à utiliser et à faire vivre. Les projets intergénérationnels et multiculturels sont favorisés et encouragés.

REGELMÄSSIGE ANGEBOTE

DI-FR Büro & Anlaufstelle
Im Büro erhalten Sie Auskünfte über Freizeit- und Hilfsangebote in Biel. Nach Absprache empfängt Sie das QuartierInfo von Dienstag bis Freitag zwischen 8.00 und 18.00 Uhr.

MI Jobbörse für Jugendliche
Hilfe bei der Suche von Nebenjobs für Jugendliche (13–17 Jahre). Möglichkeit für Erwachsene, Jobs anzubieten.

MI + FR Jugendtreff «Bunker»
Musik hören, töggeln, Pingpong oder Billiard spielen und vieles mehr... 12–18 Jahre.

DI Holz- & Metallwerkstatt
Möbel reparieren oder bauen, lernen, Holz- und Metallmaschinen zu bedienen, oder sein Wissen an andere weitergeben.

MI Zeichen- und Maltreff
Ein Atelier zum Ausprobieren. Kommt mit euren Ideen und Talenten vorbei. Ab 15 Jahren.

FR (1x/Monat) Malen ohne Grenzen
Malen im Grossformat für Kinder mit und ohne Behinderung ab 4 Jahren. Die Kinder müssen in Begleitung der Eltern kommen. Alte Kleidung empfehlenswert!

FR Näh-Café
Nähatelier und Flickmöglichkeit. Vier Nähmaschinen stehen zur Verfügung. Kosten: 5.– pro Mal. Dieses Angebot findet im Calvinhaus, Mettstrasse 154, statt.

MI Jongliertreff
Wir üben einzeln oder gemeinsam das Jonglieren mit Bällen, Keulen, Ringen, Diabolos... Dabei tauschen wir Tricks und Tipps aus. Der Jongliertreff ist offen für alle! Schau vorbei und jongliere mit. Kontakt: Stefan Maibach, 079 304 33 29 stefan.maibach@spling.ch

DI Kraft- und Boxtraining
Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren

MO Der Spielraum
Theaterimprovisation für Erwachsene, ein Mal pro Monat (auf Deutsch). Anmeldung: 032 342 31 77 oder scaramouche_401@hotmail.com

OFFRES RÉGULIÈRES

MA-VE Bureau et accueil
Au bureau, vous recevez des informations sur les offres de loisirs et les possibilités d'aide à Bienne. Sur rendez-vous, l'Info-Quartier vous accueille du mardi au vendredi entre 8h00 et 18h00.

ME Bourse aux jobs pour les jeunes
Aider les jeunes (13–17 ans) à trouver des « petits boulots ». Possibilité pour les adultes de proposer des activités rémunérées.

ME + FR Centre de jeunesse «Bunker»
Écouter de la musique, jouer au ping-pong, au babyfoot, au billard, et plus encore... 12–18 ans.

MA Atelier bois et métal
Pour réparer vos meubles, en créer, apprendre à utiliser des machines à bois ou à métal ou pour faire profiter les autres de vos compétences.

ME Rencontres peinture et dessin
Un atelier pour dessiner dans un cadre libre et sans contraintes. Dès 15 ans.

VE (une fois par mois) Atelier de peinture pour enfants
Peinture en grand format pour enfants dès 4 ans avec ou sans handicap. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents. Vieux habits conseillés!

VE Café couture
Atelier de couture et de réparations. Quatre machines à coudre à disposition. Coût: 5 fr. par fois. Cet atelier a lieu à la Maison Calvin, rue de Mâche 154.

ME Jonglage
Nous entraînons des techniques de jonglage (balles, quilles, cerceaux, diabolos, etc...) et nous échangeons des trucs et astuces. Le jonglage est ouvert à toutes et tous. Passe nous voir! Contact: Stefan Maibach, 079 304 33 29 stefan.maibach@spling.ch

MA Entraînement de boxe et de musculation
Entraînement libre dès 16 ans

DI Café Mardi, das Sprachcafé
Das Café Mardi ist offen für alle! Egal ob jung oder alt, mit Kindern oder Grosskindern, alleine oder mit Freundinnen und Freunden, alle sind herzlich eingeladen, bei einem Kaffee oder Tee neue Leute aus dem Quartier kennenzulernen und sich auf Deutsch oder Französisch zu unterhalten.

MI Eltern-Kind-Café
Andere Eltern kennenlernen, Informationen zu Angeboten für Kleinkinder erhalten... Beaufsichtigte Spielecke.

MI Familien-Mittagstisch
Zusammen essen, für Familien mit Kleinkindern (0–4 Jahre). Ältere Geschwister sind willkommen. Gratis für Kinder bis 6 Jahre / ab 6 Jahren zwischen 7 und 10 Franken, je nach Möglichkeit.

DO + FR Eltern-Kind-Sprachtreff
Kleinkinder und ihre Eltern singen und spielen zusammen, um Deutsch oder Französisch zu lernen.

DI + MI www.arcencielateliers.ch
Französisch- oder Englisch-Workshops für deutschsprachige Kinder ab 4 Jahren. Kosten: CHF 10.– pro Workshop.

DO SeniorInnen-Treff
Sich austauschen, Kaffee trinken und zusammen Projekte im Quartier organisieren. Ab 50 Jahren.

SA Flohmarkt
Ca. 2x/Jahr. Anmeldung für Verkaufsplatz 9 Tage vor dem Anlass.

DI www.terrevision.ch
Das QuartierInfo Mett ist ein Verteilungsort für den Gemüsekorb von TerreVision, ein Non-Profit-Verein. Nur auf Abo.

MA Café Mardi, le café linguistique
Le Café Mardi est ouvert à tout le monde! Que vous soyez avec vos enfants ou vos petits-enfants, seul / seule ou avec des amis, vous êtes toutes et tous cordialement invités à boire un café ou un thé, rencontrer de nouvelles personnes du quartier et discuter en français ou en allemand.

ME Café parents-enfants
Faire connaissance avec d'autres parents, recevoir des informations concernant les offres pour les enfants en bas âge. Coin jeux surveillé.

ME Midi familles
Manger ensemble, pour les familles avec enfants en bas âge (0–4 ans). Frères et sœurs plus grands bienvenus. Gratuit pour les enfants jusqu'à 6 ans, dès 6 ans: à choix entre 7 et 10 francs.

JE + VE Cours de langue parents-enfants
Chanter et jouer pour apprendre le français ou l'allemand avec son enfant.

MA + ME www.arcencielateliers.ch
Ateliers de suisse-allemand ou d'anglais pour enfants francophones dès 4 ans. Coût: 10 fr. par leçon.

JE Café seniors
Discuter, boire un café et organiser ensemble des projets dans le quartier. Dès 50 ans.

SA Marché aux puces
Environ 2 fois par an. Inscription pour la vente 9 jours avant.

MA www.terrevision.ch
L'InfoQuartier Mâche est un lieu de distribution pour les paniers de légumes de TerreVision, association à but non lucratif. Uniquement sur abonnement.

IN SELBSTBEDIENUNG

DI-FR 9.30–16.00 und immer, wenn das QuartierInfo offen ist.

Kleidertauschbörse für Kinder
Kleidung und Schuhe für 0–6-jährige Kinder. Zum Nehmen oder zum Geben.

Free Shop
Nehmt, was euch gefällt! Alle Kleider sind gratis, sauber und in gutem Zustand. Es handelt sich, mit wenigen Ausnahmen, um Kleider für Erwachsene. Wir nehmen keine gebrauchten Sachen entgegen und wir möchten kein wildes Deponieren.

HILFSANGEBOTE DURCH FREIWILLIGE

DO 14.00–16.00 Hilfe bei Informatikproblemen
Für Seniorinnen/Senioren: bei Problemen mit Tablet, Laptop, Handy usw. Nur auf Anfrage: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad) Das Treffen findet im QuartierInfo Mett statt.

REP.HELP@HOME
Für Seniorinnen/Senioren: Hilfe bei kleinen Einrichtungsarbeiten und Reparaturen bei Ihnen zu Hause mit Ihrer Hilfe. Kontakt: Jean-Paul 076 729 46 89. (am Montagnachmittag)

KULTURELLER PARTNER

Ermässigte Eintritte für Nebia
Eintritte für Nebia · Bienne spectaculaire können über das QuartierInfo zum Vorzugspreis von CHF 15.– (CHF 8.– für Kinder bis 16 Jahre) anstatt CHF 42.– erworben werden (Buchung per Telefon, SMS oder WhatsApp). Programm unter nebia.ch

EN LIBRE-SERVICE

MA-VE 9.30–16.00 et quand l'InfoQuartier est ouvert

Bourse d'habits pour enfants
Des habits et des chaussures pour les 0–6 ans. À prendre ou à donner, gratuitement.

Armoire « servez-vous »
Prenez ce qui vous fait plaisir! Tout est gratuit, propre et en bon état. Le contenu dépend de l'arrivage, mais il s'agit généralement d'habits pour adultes. Nous ne prenons pas d'affaires usagées et ne souhaitons pas de dépôt sauvage.

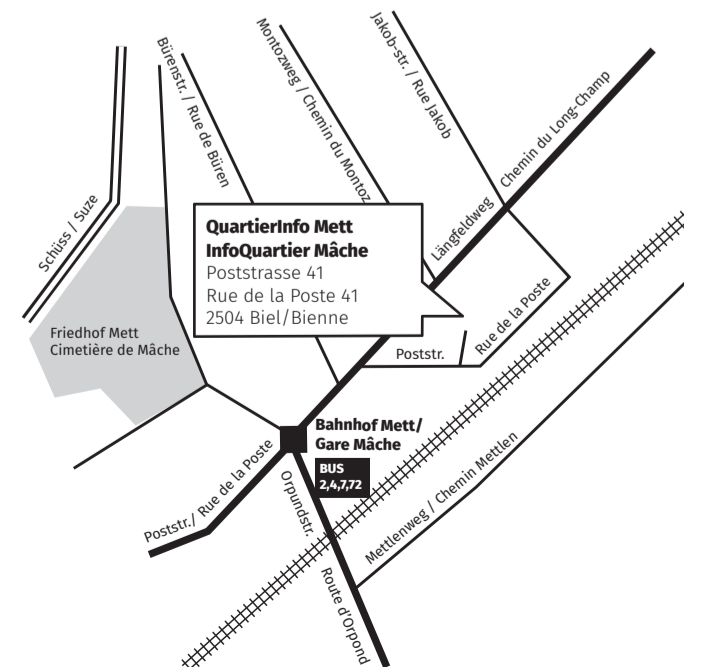
AIDE PAR DES BÉNÉVOLES

JE 14.00–16.00 Aide lors de problèmes informatiques
Aide pour seniors lors de problèmes sur différents supports, tels qu'ordinateurs portables, téléphones mobiles, etc. Le rendez-vous a lieu à l'InfoQuartier Mâche, sur demande: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad)

REP.HELP@HOME
Pour seniors: dépannage bénévole pour de petits travaux ou réparations chez vous avec votre aide. Contacter Jean-Paul par téléphone: 076 729 46 89. (les lundis après-midi)

PARTENAIRE CULTUREL

Entrées réduites à Nebia
Vous pouvez réserver des entrées pour un spectacle de Nebia · Bienne spectaculaire à un tarif préférentiel de 15 fr. (8 fr. pour les enfants jusqu'à 16 ans) au lieu de 42 fr. auprès de l'InfoQuartier (par téléphone, WhatsApp ou SMS). Programme sous nebia.ch



QuartierInfo Mett Mai InfoQuartier Mâche Mai

IN SELBSTBEDIENUNG		EN LIBRE-SERVICE	
09.30–17.00 Von Dienstag bis Freitag		Du mardi au vendredi	
Kinderkleiderbörse (0-6 Jahre)		Bourse d'habits pour enfants (0-6 ans)	
Free-Shop-Schrank		Armoire « servez-vous »	
1	FR	VE	
1. Mai, Tag der Arbeit, das QuartierInfo bleibt geschlossen		1er Mai, fête du travail, l'InfoQuartier reste fermé.	
10.00–14.30 Im Wald essen - für Familien Heute kochen wir zusammen auf dem Feuer. Nehmt einen Teller und Löffel mit und etwas zu Trinken. Eine Voranmeldung ist erwünscht. Infos: 078 723 06 44		Sortie en forêt pour les familles Aujourd'hui nous cuisinons en forêt! Amenez vos bols et vos cuillères ainsi que de quoi boire. Une inscription préalable est souhaitée. Infos: 078 723 06 44	
3	SO	DI	
13.30–16.00 Tigrinyaschule für Kinder		École de tigrinia pour enfants	
5	DI	MA	
09.30–11.00 Café Mardi, das Sprachcafé Offen für alle		Café Mardi, le café linguistique Ouvert à tout le monde	
15.00–20.00 Holz- & Metallwerkstatt		Atelier bois et métal	
18.30–21.00 Kraft- und Boxtraining Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren		Entraînement de boxe et de musculation Entraînement libre dès 16 ans	
6	MI	ME	
09.00–10.30 Eltern-Kind-Café		Café parents-enfants	
12.00–13.30 Familien-Mittagstisch auf Anmeldung		Midi familles Sur inscription	
14.00–17.00 Büro offen		Bureau ouvert	
14.15–16.15 Zeichen- und Maltreff für Erwachsene		Rencontres peinture et dessin pour adultes	
13.30–17.00 Jobbörse für Jugendliche		Bourse aux jobs pour jeunes	
14.00–18.00 Jugendtreff		Centre de jeunesse	
18.00–20.00 Jongliertreff Infos: 079 304 33 29		Jonglage Infos: 079 304 33 29	
7	DO	JE	
09.00–11.00 SeniorInnen-Treff		Café seniors	
10.30–11.30 Ashtanga-Yoga keine Vorkenntnisse nötig, auf Französisch oder Englisch.		Yoga ashtanga Niveau débutant, en français ou en anglais.	
14.00–17.00 Büro offen		Bureau ouvert	
14.00–15.30 Eltern-Kind-Deutsch		Allemand parents-enfants	
8	FR	VE	
09.30–11.00 Eltern-Kind-Französisch		Français parents-enfants	
9	SA	SA	
13.00–16.00 Flohmarkt		Marché aux puces	
10	SO	DI	
13.30–16.00 Tigrinyaschule für Kinder		École de tigrinia pour enfants	

12	DI	MA	
09.30–11.00 Café Mardi, das Sprachcafé Offen für alle		Café Mardi, le café linguistique Ouvert à tout le monde	
15.00–20.00 Holz- & Metallwerkstatt		Atelier bois et métal	
18.30–21.00 Kraft- und Boxtraining Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren		Entraînement de boxe et de musculation Entraînement libre dès 16 ans	
13	MI	ME	
09.00–10.30 Eltern-Kind-Café		Café parents-enfants	
12.00–13.30 Familien-Mittagstisch auf Anmeldung		Midi familles Sur inscription	
14.00–17.00 Büro offen		Bureau ouvert	
14.15–16.15 Zeichen- und Maltreff für Erwachsene		Rencontres peinture et dessin pour adultes	
13.30–17.00 Jobbörse für Jugendliche		Bourse aux jobs pour jeunes	
14.00–18.00 Jugendtreff		Centre de jeunesse	
18.00–20.00 Jongliertreff Infos: 079 304 33 29		Jonglage Infos: 079 304 33 29	
14–17	DO–SO	JE–DI	
Auffahrt, das QuartierInfo bleibt geschlossen		Ascension, l'InfoQuartier reste fermé.	
19	DI	MA	
09.30–11.00 Café Mardi, das Sprachcafé GGGFON (Gemeinsam gegen Gewalt und Rassismus) ist mit heute mit dabei. Gemeinsam diskutieren wir über das Thema Nachbarschaft. Offen für alle.		Café Mardi, le café linguistique GGGFON (Ensemble contre la violence et le racisme) est présent aujourd'hui. Nous discuterons ensemble du thème du voisinage. Ouvert à tout le monde	
15.00–20.00 Holz- & Metallwerkstatt		Atelier bois et métal	
18.30–21.00 Kraft- und Boxtraining Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren		Entraînement de boxe et de musculation Entraînement libre dès 16 ans	
20	MI	ME	
09.00–10.30 Eltern-Kind-Café Myriam Roth, Beraterin der Mütter- & Väterberatung, ist heute mit dabei!		Café parents-enfants Myriam Roth, consultante du centre de puériculture, sera présente.	
12.00–13.30 Familien-Mittagstisch auf Anmeldung		Midi familles Sur inscription	
14.00–17.00 Büro offen		Bureau ouvert	
14.15–16.15 Zeichen- und Maltreff für Erwachsene		Rencontres peinture et dessin pour adultes	
13.30–17.00 Jobbörse für Jugendliche		Bourse aux jobs pour jeunes	
14.00–18.00 Jugendtreff		Centre de jeunesse	
18.00–20.00 Jongliertreff Infos: 079 304 33 29		Jonglage Infos: 079 304 33 29	
21	DO	JE	
09.00–11.00 SeniorInnen-Treff		Café seniors	
10.30–11.30 Ashtanga-Yoga keine Vorkenntnisse nötig, auf Französisch oder Englisch.		Yoga ashtanga Niveau débutant, en français ou en anglais.	
14.00–17.00 Büro offen		Bureau ouvert	
14.00–15.30 Eltern-Kind-Deutsch		Allemand parents-enfants	
22	FR	VE	
09.30–11.00 Eltern-Kind-Französisch		Français parents-enfants	
Ab/dès 13.30 bis/à 16.00	Näh-Café Dieses Angebot findet im Calvinhaus, Mettstrasse 154, statt.	Café couture Cet atelier a lieu à la Maison Calvin, rue de Mâche 154.	
14.00–16.00 Malen ohne Grenzen Malen im Grossformat für Kinder mit und ohne Behinderung ab 4 Jahren. Die Kinder müssen in Begleitung der Eltern kommen. Alte Kleidung empfehlenswert!		Atelier de peinture pour enfants Peinture en grand format pour enfants dès 4 ans avec ou sans handicap. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents. Vieux habits conseillés!	
15.00–19.00 Jugendtreff		Centre de jeunesse	
24	SO	DI	
13.30–16.00 Tigrinyaschule für Kinder		École de tigrinia pour enfants	

25	MO	LU	
19.30–21.00 Theaterimprovisation (auf Deutsch) Anmeldung unter 032 342 31 77 oder scaramouche_401@hotmail.com			
26	DI	MA	
09.30–11.00 Café Mardi, das Sprachcafé Offen für alle		Café Mardi, le café linguistique Ouvert à tout le monde	
15.00–20.00 Holz- & Metallwerkstatt		Atelier bois et métal	
18.30–21.00 Kraft- und Boxtraining Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren		Entraînement de boxe et de musculation Entraînement libre dès 16 ans	
27	MI	ME	
09.00–10.30 Eltern-Kind-Café Heute wird vorgelesen! Es ist der nationale Vorlesetag. Nehmt das Lieblingsbuch eurer Kinder mit!		Café parents-enfants Aujourd'hui, nous lisons! C'est le jour national de la lecture à voix haute. Amenez le livre préféré de vos enfants.	
12.00–13.30 Familien-Mittagstisch auf Anmeldung		Midi familles Sur inscription	
14.00–17.00 Büro offen		Bureau ouvert	
14.15–16.15 Zeichen- und Maltreff für Erwachsene		Rencontres peinture et dessin pour adultes	
13.30–17.00 Jobbörse für Jugendliche		Bourse aux jobs pour jeunes	
14.00–18.00 Jugendtreff		Centre de jeunesse	
18.00–20.00 Jongliertreff Infos: 079 304 33 29		Jonglage Infos: 079 304 33 29	
28	DO	JE	
09.00–11.00 SeniorInnen-Treff		Café seniors	
10.30–11.30 Ashtanga-Yoga keine Vorkenntnisse nötig, auf Französisch oder Englisch.		Yoga ashtanga Niveau débutant, en français ou en anglais.	
14.00–17.00 Büro offen		Bureau ouvert	
14.00–15.30 Eltern-Kind-Deutsch		Allemand parents-enfants	
29	FR	VE	
09.30–11.00 Eltern-Kind-Französisch		Français parents-enfants	
30	SA	SA	
10.00–14.00		Atelier d'improvisation théâtrale pour les 8-15 ans et les parents Nous t'invitons à vivre un atelier d'improvisation théâtrale. En parallèle les parents peuvent également suivre un atelier. Présentation réciproque des créations à 13h. Atelier proposé par la troupe des Électrons Libres. Sur inscription: SMS à Corinne Fellmann 079 767 08 52	
18.00	Il Circolino Letterario Der italienische Leseclub tauscht sich über das Buch «Sottomissione» von Michel Houellebecq aus. Es gibt ein Aperitivo. Mehr Informationen: www.circolinobielbienne.ch	Il Circolino Letterario Le groupe de lecteurs et lectrices italophones se retrouve pour échanger autour du livre «Sottomissione» de Michel Houellebecq. Un apéritif dînatoire est prévu. Plus d'informations: www.circolinobielbienne.ch	

NEWSLETTER

Sie können sich für unsere E-Mail- oder SMS-Newsletter anmelden. Schreiben Sie uns!

NEWSLETTER

Pour recevoir notre programme par SMS ou courriel, envoyez-nous un message!

QuartierInfo Mett
InfoQuartier Mâche
Poststrasse 41
Rue de la Poste 41
2504 Biel/Bienne

032 326 14 57 / 078 723 06 44
infoquartier.mache@biel-bienne.ch
quartierinfo.mett@biel-bienne.ch
InfoQuartier Mâche
Bunker 2504



Stadt Biel
Ville de Bienne

QuartierInfo Mett
InfoQuartier Mâche